

1235

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 12 novembre 1922.

N^o 85.

Samstag, 12. November 1922.

Arrêté du 10 novembre 1922, portant fixation de la taxe pour les virements postaux à destination de la Belgique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 3 avril 1911, concernant la création d'un service des Chèques et virements postaux;

Vu les art. 1^{er} et 3 de l'Arrangement de Madrid du 30 novembre 1920, concernant le service des virements postaux;

Vu les lois des 29 avril et 26 novembre 1921, concernant l'approbation des conventions et arrangements du Congrès postal universel de Madrid du 30 novembre 1920 et notamment l'art. 2 de la première de ces deux lois;

Sur les propositions de M. le Directeur de l'Administration des Postes et des Télégraphes, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. A partir du 13 novembre 1922, les virements postaux à destination de la Belgique sont soumis à charge du titulaire de compte dont émane l'ordre, à une taxe de 5 centimes par 100 francs ou fraction de 100 francs, avec un minimum de 25 centimes, par virement.

Le maximum des virements qu'un titulaire peut ordonner pendant un mois à destination de la Belgique est fixé à 1 million de francs.

Beschluß vom 10. November 1922, betreffend Festsetzung der für die Postüberweisungen nach Belgien zu zahlenden Gebühr.

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 3. April 1911, betreffend die Einführung des Postüberweisungs- und Scheckverkehrs;

Nach Einsicht der Art. 1 und 3 des Madrider Übereinkommens vom 30. November 1920, den Postüberweisungsdienst betreffend;

Nach Einsicht der Gesetze vom 29. April und 26. November 1921, wodurch die Verträge und Übereinkommen des Weltpostkongresses von Madrid vom 30. November 1920 genehmigt werden, und speziell des Art. 2 des ersten dieser beiden Gesetze;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphen-Verwaltung, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Vom 13. November 1922 ab, unterliegen die Postüberweisungen nach Belgien zu Lasten der Kontoinhaber von welchen die Überweisungen herrühren, einer Gebühr, welche für jede Überweisung 5 Centimes per 100 Franken oder Bruchteil von 100 Franken, mindestens jedoch 25 Centimes beträgt.

Der Höchstbetrag der Überweisungen, welche ein und derselbe Kontoinhaber während eines Monats, zu Gunsten von Postscheckkonten in Belgien, anordnen kann, ist auf eine Million Franken festgesetzt.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 novembre 1922.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Art. 2. Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 10. November 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Avis. — Postes et Télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 3 novembre courant démission honorable a été accordée, sur sa demande, à partir du 1^{er} novembre courant, à M. Guillaume Spoo, percepteur des postes à Echternach, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension.

Par le même arrêté le titre de percepteur honoraire des postes a été conféré à M. Spoo susdit.

Luxembourg, le 8 novembre 1922.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Bekanntmachung. — Post- und Telegraphenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 3. November 1922, ist Hrn. Wilhelm Spoo, Postperzeptor zu Echternach, auf sein Ersuchen, vom 1. November 1922 ab, ehrenvolle Entlassung mit Anrecht auf Pension bewilligt worden, unter gleichzeitiger Verleihung des Titels eines Ehrenpostperzeptors.

Luxemburg, den 8. November 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 15 octobre au 1^{er} novembre 1922.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Kantonen vom 15. Oktober bis zum 1. November 1922 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.	Dysenterie.
1	Mersch.	Larochette	»	1	»	»	»	»	»	»
2	Redange.	Folschette	»	»	1	»	»	»	»	»
3	Wiltz.	Wiltz-Bas	1	»	»	»	»	»	»	»
4	Echternach.	Echternach	2	»	»	»	»	»	»	»
			3	1	1	»	»	»	»	»

1237

Banque Belgo-Luxembourgeoise (Société anonyme).

Siège social: 3, Boulevard Anspach à Bruxelles.

Acte de constitution publié au Mémorial grand-ducal en octobre 1919.

BILANS ARRÊTÉS AUX 31 DÉCEMBRE 1920 et 1921.

	31. 12. 1920.	31. 12. 1921.
<i>Actif.</i>		
<i>Immobilisé :</i>		
Frais de constitution	132.356 88	146.038 13
Immeubles, installations, mobilier, coffres-forts, etc.	990.166 89	2.284.776 64
<i>Réalisable :</i>		
Caisse et banques	6.700.113 04	6.397.529 79
Coupons et monnaies étrangères.....	819.544 89	178.130 46
Effets à recevoir.....	681.746 00	1.025.920 13
Comptes débiteurs	16.672.402 58	11.941.713 99
Bons du Trésor et obligations	} 4.511.677 82	4.833.924 28
Titres et participations		6.520.190 65
Actionnaires	5.132.125 00	4.718 125 00
<i>Comptes d'ordre :</i>		
Agences	5.232.799 76	11.142.383 44
Cautiionnements statutaires	} 12.851.240 00	212.500 00
Dépôts libres		18.942.400 50
Dépôts de garanties cautions et hypothèques		9.144 201 40
	fr. 53.724.172 86	77.487 834 41
<i>Passif.</i>		
<i>De la société envers elle-même :</i>		
Capital	10.000.000 00	10.000.000 00
Réserve légale	—	22.372 95
Réserve spéciale	—	125.000 00
<i>Envers les tiers :</i>		
Comptes créditeurs	24.081.748 27	23.443.989 21
Nantissements	—	3.593.917 65
Effets à payer.....	1.110.925 70	609.570 08
<i>Comptes d'ordre :</i>		
Agences	5.232 799 76	11.142.383 44
Cautions statutaires	} 12.851 240 00	212.500 00
Dépôts libres		18.942.400 50
Dépôts de garanties, cautions et hypothèques		9.144.201 40
<i>Profits et pertes :</i>		
Solde	447.459 13	251.499 18
	fr. 53.724.172 86	77.487.834 41

COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1920.

<i>Débit.</i>		
Frais généraux		836.424 60
Solde en bénéfice		447.459 13
		fr. 1.283.883 73
<i>Crédit.</i>		
Intérêts et commissions		1.283.883 73
		fr. 1.283.883 73

Répartition :

Réserve légale	22.372 95
Dividende de 30 fr. aux 5000 actions formant le capital de constitution	150.000 00
Dividende de 5,30 fr. aux 15.000 actions formant l'augmentation de capital votée le 29 avril 1920	79.500 00
Tantièmes des administrateurs et commissaires	31.940 30
Réserve spéciale	125.000 00
Report à nouveau	38.645 88

fr. 447.459 13

COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1921.

Débit.

Frais généraux	988.898 93
Amortissement sur titres et participations	251.499 18

fr. 1.240.398 11

Crédit

Intérêts, commissions et divers	1.240.398 11
---------------------------------------	--------------

fr. 1.240.398 11

Les administrateurs :

- MM. Léon Dens, armateur, Anvers;
 Alexandre Halot, avocat, Bruxelles;
 Joseph Bidoul, directeur de banque, Bruxelles;
 Xavier Bareel, propriétaire, Bruxelles;
 Nicolas Gito, ingénieur, Bruxelles;
 le comte Adolphe de Borchgrave d'Altena, propriétaire, Bruxelles;
 Robert Metz, docteur en droit, Luxembourg;
 Paul Seigneur, ingénieur, Bruxelles;
 Léon Thiery, industriel, Bruxelles;
 Auguste Thorn, avocat et député, Luxembourg;
 Georges Ugeux, administrateur de sociétés, Bruxelles;
 Ernest Vander Linden, vice-consul de Belgique, Luxembourg.

Les commissaires :

- MM. Alfred de Coninck, avocat, Bruxelles;
 le Chevalier Oscar de Donnea de Fologne, avocat, Bruxelles;
 Emile Misson, docteur en droit et notaire, Forrières;
 le Comte Philippe de Beaufort, docteur en droit, Bruxelles.

Enregistré à Luxembourg, le 6 novembre 1922, vol. 172, fol. 25, case 1. — Reçu 3 fr.

Le Receveur (sig.): Weydert.

(84 lignes). Déposé au greffe du tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, le 8 novembre 1922.

Banque Belgo-Luxembourgeoise.

Le siège social de notre Banque vient d'être transféré *Boulevard Anspach, n° 3, (Place de Brouckère).*

Notre siège, 22, rue d'Arlon continuera à fonctionner comme Succursale.

Le transfert de nos services dans un immeuble spacieux, conçu de façon toute moderne et avantageusement situé, nous permettra de donner toute l'efficacité voulue à notre organisation.

Nous ne voulons pas omettre d'attirer votre attention sur notre nouvelle installation de Coffres-Forts, réunissant les meilleures conditions de sécurité et de commodité, et que nous pouvons mettre à votre disposition aux prix les plus réduits.

*Banque Belgo-Luxembourgeoise,
Société anonyme,*

Le Directeur. Le Président.

Enregistré à Luxembourg, le 6 novembre 1922, vol. 172, fol. 25, case 2. — Reçu 3 fr.

Le Receveur (sig.): Weydert.

(13 lignes). Déposé au greffe du tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, le 8 novembre 1922.

